

UN SACRAMENTARIO SEVILLANO DE 1393

Teresa Laguna Paúl



La primera manifestación pictórica constatada en Sevilla después de la conquista son algunas iluminaciones del escritorio real de Alfonso X, un taller itinerante lo mismo que la corte. Es en esta ciudad donde con certeza sabemos que se concluyó el *Libro de Ajedrez, dados y tablas* en 1283 y, quizás, se comenzó la *Crónica General*. Sin embargo este importante y variado taller desapareció a la muerte del monarca. El largo y difícil siglo XIV hizo que la producción libraria castellana adoleciera, respecto a otros reinos, de una abundante y rica producción, aunque existen códices notables como la *Crónica de Alfonso XI* copiada por Ruy Martínez para Enrique II o la *Tercera Década de Tito Livio* realizada por el escribano de Juan I Gonzalo Rodríguez de Santiago en 1386, conservados en la Biblioteca del Escorial y Nacional de Madrid⁽¹⁾.

Muchos investigadores se han preguntado si

Sevilla, la ciudad amada por Alfonso X, no pudo ser el cobijo de algunos artesanos del taller real y en sus bibliotecas pudieran conservarse códices iluminados que establecieran un nexo de unión con la espléndida producción local del siglo XV. La carencia de catálogos de manuscritos datados en nuestro país dificulta el estudio de estos talleres, pero hizo centrar la atención de un grupo de investigadores en los códices litúrgicos conservados en la catedral. Éstos han servido de punto de partida para conocer aspectos importantísimos sobre la producción libraria sevillana del siglo XV⁽²⁾ y su iluminación⁽³⁾. También en los códices litúrgicos conservados pueden rastrearse los usos, las costumbres, las necesidades librarias y litúrgicas de la mezquita-catedral de Sevilla en el siglo XIV.

Conquistar en el siglo XIII peninsular era en gran medida sinónimo de cristianizar. De ahí que de forma inmediata se procediera a la "restauración" de las sedes episcopales, se adecuasen los

edificios y se les proveyera de los libros necesarios para el culto.

El 23 de noviembre de 1248 Fernando III realizó la capitulación de la ciudad, pero fue el 22 de diciembre, día que la Iglesia conmemora el traslado de las reliquias de San Isidoro a León, cuando entró en ella solemnemente y la mezquita mayor fue consagrada al culto cristiano. Sin embargo, la organización de la diócesis no se realizó en un sólo día. La dotación de la Iglesia Catedral se realizó el 11 de marzo de 1252 y las primeras constituciones fueron promulgadas por D. Raimundo de Losaña en 1261⁽⁴⁾. La documentación conservada y los libros litúrgicos empleados hasta 1570 demuestran que el culto en la diócesis se desarrolló según una liturgia mixta: el rito propio hispalense mezclado con el rito romano y con varios usos y costumbres procedentes de Toledo⁽⁵⁾.

Esta mezquita-catedral fue el centro litúrgico y espiritual de la diócesis durante casi dos siglos. El edificio almohade fue adaptado al culto cristiano, necesitándose los libros litúrgicos desde el primer momento. De este edificio, que llegó a tener cerca de cuarenta capillas pobladas de imágenes pintadas y esculpidas, son pocas las obras artísticas que se conservan de este período y sus libros de culto no han sido analizados en profundidad.

Actualmente, se conservan tres sacramentarios que pueden fecharse con anterioridad al siglo XV: los dos más antiguos son obras castellanas y sólo uno fue terminado, posiblemente, en Sevilla a principios de 1393⁽⁶⁾. Los dos sacramentarios castellanos del siglo XIII tienen algunas características codicológicas notables; sus calendarios presentan casi treinta festividades añadidas e incluso cambiadas en el santoral durante los siglos XIV y XV, que responden en su mayoría a las celebraciones propias de la diócesis hispalense.

Estos códices, realizados posiblemente en Toledo, reflejan otros aspectos de la época. La mezquita se adaptó al culto cristiano de la misma manera que los sacramentarios toledanos se adaptaron a los usos hispalenses. También indican como la catedral de Sevilla se nutrió hasta mediados del siglo XIV de códices litúrgicos

importados que, posiblemente, sirvieron de modelo para el Sacramentario de 1393, quizás, el más tardío de los sacramentarios romanos conservados en el mundo⁽⁷⁾.

El estudio de este códice presenta un doble interés, porque son pocos los manuscritos castellanos datados de la segunda mitad del siglo XIV y observarse en él unas jerarquías decorativas estrechamente relacionadas con el rito y liturgia contemporáneos, que variaron cuando se construyó la catedral gótica.

Las capillas y altares de la mezquita-catedral recordaban a la Iglesia militante con los apóstoles y sus santos más populares; sus titulaciones eran, en cierta medida, un reflejo del calendario litúrgico recogido en este códice de 1393. La construcción de la catedral gótica desencadenó una reorganización total del espacio litúrgico; las dedicaciones de las nuevas capillas y altares conmemoraban las principales fiestas celebradas en el siglo XV. Esta revolución constructiva fue paralela a los cambios observables en otras artes figurativas; la nueva catedral necesitó renovar su ajuar litúrgico. Éste se confeccionó casi sincrónicamente a la construcción gótica y su primera muestra sería el misal iluminado por Pedro de Toledo entre 1428 y 1433⁽⁸⁾.

CONFECCIÓN DEL SACRAMENTARIO SEVILLANO DE 1393.

La realización del Sacramentario B.C.C. 59-5-8 hay que situarla en el contexto histórico de fines del siglo XIV, cuando se aprecian los primeros síntomas de recuperación de la larga crisis castellana y la Iglesia está inserta en la convulsión del Cisma de occidente. Es también en estas fechas, después de la paulatina consolidación de las fronteras con el reino de Granada, cuando se observa una voluntad de cambio por parte de los cabildos eclesiásticos andaluces; un deseo de erigir catedrales no sólo en Sevilla, desde 1388, sino en otros lugares de Andalucía.

Este sacramentario tiene un colofón en el folio 196r que da algunas noticias sobre su encargo y confección:



Lám. 1.- Sacramentario: Te Igitur. (Sevilla. Biblioteca Capitulat y Colombina 59-5-8, fol. 83).



Lám. 2.- Sacramentario: Nacimiento San Juan Bautista (Sevilla. Biblioteca Capitulat y Colombina 59-5-8, fol. 116v).

Jueves, ueinte e siete días de febrero, anno del sennor mill e CCCLXXXIII annos, fue escripto este Collectario e fizolo escreuir el prior de la uilla Diego Martínez. Yo, fray Ihoan (sic), escreví⁽⁹⁾.

Su confección coincide con un período de sede vacante en esta diócesis, entre el fallecimiento de D. Pedro Gómez de Albornoz (1390) y la llegada de D. Gonzalo de Mena a principios de 1394. Quizás por estas circunstancias el encargo lo realizó el prior de Sevilla, cargo que no se encuentra en todas las iglesias. Según las Constituciones de D. Raimundo de Losaña, era la máxima autoridad después del Deán y se responsabilizaba de la conducta de los presentes en el coro durante la celebración de los oficios divinos; en ausencia de éste aumentaba su competencia y le correspondía amonestar, corregir e incluso sancionar a aquellos que se comportaban de manera indigna⁽¹⁰⁾.

Por la documentación conservada sabemos que Diego Martínez ostentó este cargo desde 1385 hasta 1418, y el 15 de julio de 1414 hizo heredera de sus bienes, muebles e inmuebles, a la Fábrica de la catedral sevillana⁽¹¹⁾. Del copista, fray Iohan, se desconoce cualquier referencia documental que permita saber el lugar donde efectuó su trabajo. Tampoco puede afirmarse que este encargo fuera una demanda privada o del cabildo catedral, pues los añadidos textuales apreciados en el códice obligan, de momento, a una prudente cautela.

CARACTERÍSTICAS CODICOLÓGICAS

El manuscrito, confeccionado en pergamino fino de gran formato (in folio), presenta un buen estado de conservación y ha perdido algunos folios. Actualmente tiene 198 folios de 390 x 250 mm reencuadrados en el siglo XVIII con tapas de cartón recubiertas de pergamino y guardas de papel. El corte que sufrieron los folios en su primitiva encuadración, y el segundo guillotinado en el siglo XVIII, hicieron perder a las páginas algunos milímetros.

En el códice no se perciben restos de signatures de bifolios para la ordenación interna de los cuadernos. Los dos primeros cuadernos del temporal están foliados con números romanos desde el 2 al 18, situados en el centro del recto de la página en los folios 2-13 y a la derecha desde el 14 al 18. El primer cuaderno del santoral también fue foliado del 1 al 12 en el ángulo izquierdo del verso de la página. Esta doble foliación, que señala aun más estas partes textuales del sacramentario, indica distintos hábitos en las personas que la realizaron.

El volumen comprende actualmente 28 cuadernos que mantienen la ley de Gregory y comienzan por la cara de la carne.

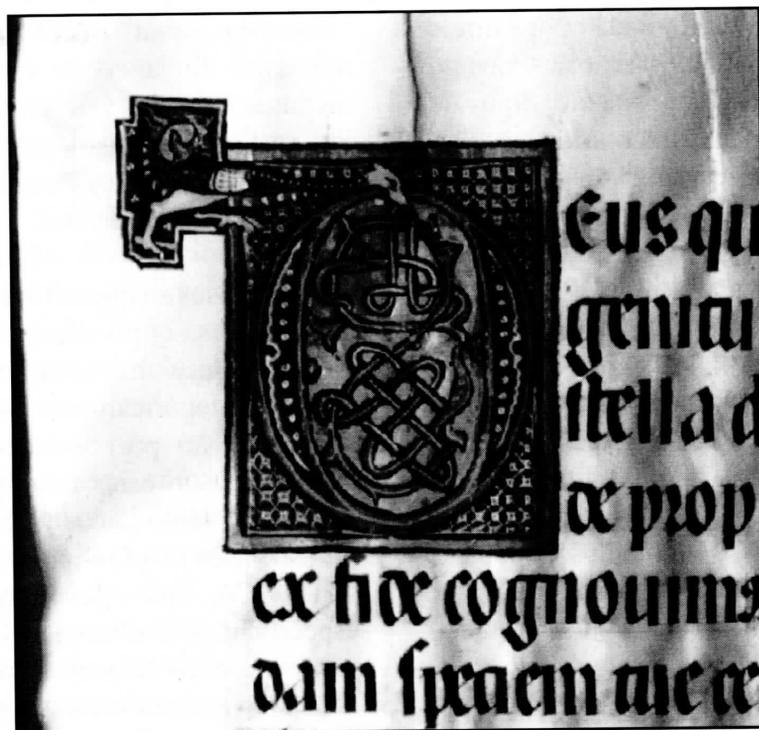
El C1 es un ternión regular, que recoge el calendario. Desde el segundo cuaderno hasta el final predomina el empleo del quinión regular, constatable incluso en aquellos cuadernos que han perdido folios y tienen actualmente uno⁽¹²⁾, dos⁽¹³⁾ o cuatro bifolios⁽¹⁴⁾. Este empleo del quinión en la factura libraria es el predominante en Sevilla en el siglo XV, al igual que en otras áreas de Castilla⁽¹⁵⁾.

Solamente el cuaderno central del volumen es un cuaternión regular y sin reclamo, que recoge las oraciones del canon de la misa.

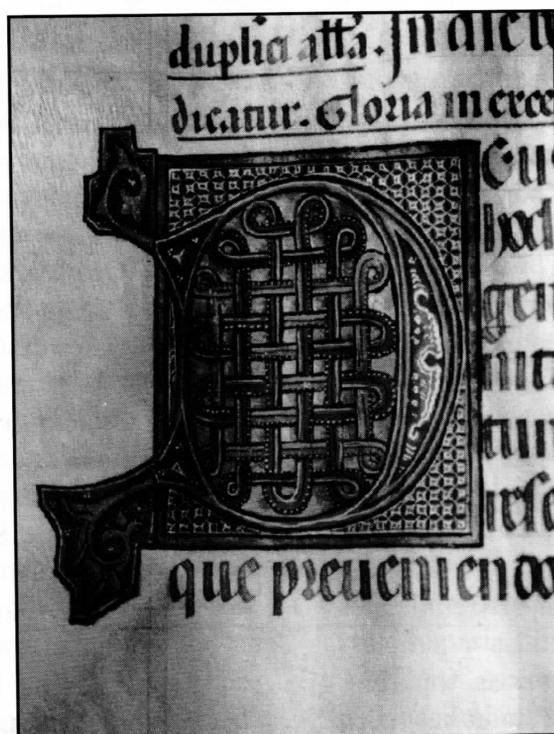
El ritmo constructivo y estético de las páginas es la justificación que ocupa 277 x 182 mm. Los amplios márgenes dejados por la justificación y la proporción existente entre el ancho y alto de la página indican, junto a la calidad del pergamino, que estamos ante una obra de cuidada factura.

El picado de las líneas maestras se situó casi a un centímetro de los bordes superior e inferior, con pinchazos que penetran por el recto de los folios. También a partir del octavo cuaderno se han conservado los pinchazos, que sirvieron de guía para el pautado de los renglones en los márgenes izquierdo y derecho; en el cuaderno 6 solo hay pinchazos en el margen derecho.

El pautado se realizó con mina de plomo, que dejó una huella gris, en la cara de la carne y, a veces, está repautado el pelo o la carne. El número de renglones pautados es de 18 y la unidad de pautado 15 mm.



Lám. 3. Sacramentario: Epifanía (Sevilla. Biblioteca Capituluar y Colombina 59-5-8, fol. 13).



Lám. 4.- Sacramentario: Domingo de Pascua (Sevilla. Biblioteca Capituluar y Colombina 59-5-8, fol. 49v.).

La justificación está delimitada por líneas dobles, tanto horizontales como verticales, que no poseen función alguna. Este mismo tipo de pautado lo presentan dos sacramentarios castellanos del siglo XIII conservados en la misma Biblioteca Capitular y Colombina, especialmente el B.C.C. 81-7-10 que, presumiblemente, pudo ser utilizado como modelo para este de 1393⁽¹⁶⁾.

La caja de escritura 277 x 172 mm. no coincide con la justificación (277 x 182 mm), ya que el copista respetó siempre el espacio comprendido entre verticales y escribió 18 renglones en gótica textual formada, que comienzan por debajo de las líneas rectoras mayores.

Para la ordenación de los cuadernos el copista dispuso reclamos verticales escritos de arriba hacia abajo y situados fuera de la justificación. Este tipo de reclamo, que hasta hace poco se tenía como característico de los manuscritos humanísticos del siglo XV, es también una tradición hispana de toda la Baja Edad Media y fue práctica habitual en Castilla; su evolución en manuscritos sevillanos del siglo XV ha sido recientemente analizada⁽¹⁷⁾.

Únicamente tres cuadernos tienen reclamos horizontales, posiblemente añadidos por el corrector en los folios 38v, 156v y 186v ya que están escritos con diferente tinta; el cuaternión central carece de reclamo quizás por recoger todo el canon de la misa y haberse preparado de forma independiente al resto.

Las rúbricas en tinta roja parecen realizadas por el mismo copista, fray Iohan, aunque en muchos márgenes son perceptibles anotaciones o avisos en cursiva para ellos, al igual que para las iniciales miniadas y de tinta.

LA ILUMINACIÓN

La decoración del volumen comprende iniciales miniadas, iniciales de tinta -partidas y simples- decoradas con filigrana, y rúbricas en rojo. Estilísticamente sus formas son unitarias pero jerarquizadas a tenor del contenido litúrgico, una jerarquía textual a la que se une otra decorativa, no menos significativa.

Esta jerarquía quedó planificada desde el momento de la copia, cuando fray Iohan dejó distintos espacios y se anotaron en los márgenes los pertinentes avisos para el iluminador; letras minúsculas en tenues trazos sepías, que siempre están colocadas en los márgenes internos del códice.

Estos avisos se encuentran junto a la mayoría de las iniciales, tanto miniadas como de tinta, no aluden nunca al color y tampoco permiten afirmar, categóricamente, que este fraile iluminara el manuscrito por el desconocimiento existente sobre los escritorios castellanos y sevillanos del siglo XIV, tanto laicos y como seglares. Si puede indicarse, en cambio, por los datos conocidos del siglo XV, que generalmente los colofones especifican sólo el nombre del copista y ha sido a través de otras fuentes documentales como se ha detectado a algunos escribanos realizando trabajos de iluminación, aunque también podrían indicar auténticos talleres y siempre laicos⁽¹⁸⁾.

La jerarquía de las iniciales quedó determinada por su tamaño y decoración, a tenor de las conservadas:

- Las iniciales de 6 renglones son todas miniadas: canon de la misa, domingo de pascua, e inicio del santoral.
- Las iniciales de 5 renglones son todas miniadas; misa mayor de Navidad, Domingo de Ramos, Octava de Pentecostés, domingo de la Trinidad y San Juan Bautista.
- Las iniciales de 4 renglones también son todas miniadas: Epifanía, san Pedro y San Pablo, San Miguel e inicio del común de los santos.
- Las iniciales de 3 renglones pueden ser miniadas o de tinta:
 - miniadas: Santiago y la Concepción
 - tinta: cuarto dom. Adviento, vigilia de Navidad, infraoctava Navidad, vigilia Epifanía, domingos segundo y tercero después de Epifanía; Dom. Sesagesima, Quinquagesina y primer domingo de Cuaresma, misa del Sábado Santo, Purificación de la Virgen y san Andrés.

- Las iniciales de 2 renglones son siempre de tinta y decoradas con una sencilla filigrana. Aparecen en los domingos de Pentecostés, ferias, fiestas del temporal y misas votivas.

En la organización y tamaño de las iniciales conservadas se observa una disminución generalizada respecto a las mismas celebraciones en el Sacramentario B.C.C. 81-7-10, que tradicionalmente se tiene como modelo. La caja de escritura de este último comprende también diez y ocho renglones escritos pero sus iniciales miniadas ocupan ocho, seis, cinco o cuatro renglones. Estas variaciones indicarían siempre cambios intencionados en la construcción de la página del Sacramentario de 1393 e, incluso, relacionados con el rito de cada fiesta.

Las iniciales miniadas conservadas tienen proporción rectangular, menos las de tres renglones que son cuadradas. Presentan un marco liso en oro o en color, que el iluminador alineó y encajó en las líneas rectoras mayores de la justificación, respetadas por el copista. En dos casos pueden observarse en la parte superior los restos de otras dobles líneas, que sirvieron al iluminador como guía de estos marcos, o bien para acoplar las plantillas⁽¹⁹⁾.

El cuerpo de la inicial de color verde, azul, minio, rosa, o naranja está decorado con hilillos blancos que forman los característicos dibujos de nubes, filetes, ondas y tableros góticos. El fondo se soluciona con un trabajo en retícula de color contrastante; una trama negra, que forma pequeños cuadrados, a la que se superpone un motivo reticular en blanco. El ojo, sobre oro bruñido, queda decorado por distintos motivos vegetales, geométricos y zoomorfos dispuestos con acusada simetría. En algunos casos la inicial se prolonga con pequeñas antenas.

La inicial más decorada corresponde al canon de la misa, donde los oros fueron trabajados con un punteado inciso. El ojo de la *T* está ocupado por dos animales híbridos [cuerpo de ave, cabeza de dragón y cola de pez], cuyos cuellos se entrecruzan para morder al contrario. El iluminador señaló con minuciosidad sus escamas e incluso

matizó tonalmente algunas zonas. Las antenas tienen un motivo vegetal sobre fondo recortado en oro, sencillas hojas de acanto y un tallo terminado en tres frutos naranjas (Lám. 1).

Los mismos acantos más desarrollados pueblan la *D* del nacimiento del Bautista y rodean tres frutos naranjas. Éstos últimos, que podrían recordar los de arbustos como el durillo o el mostajo, son reiterativos en las composiciones de las iniciales de los folios 116v, 139v y 117v (Lám. 2).

Otras decoraciones vegetales, que surgen simétricas de un tallo central, son las que pueblan la inicial del domingo de la Trinidad cuyas hojas recuerdan esquemáticamente las vides góticas (fol. 56v), y las trilobuladas del día de Santiago (fol. 124).

La inicial del día de San Esteban presenta exágonos en azul, verde, naranja y minio decorados con hilillos blancos que forman rosetas (fol. 91r). Otras capitales con fondos geométricos son las cintas en red del domingo de Pascua (fol. 49v) y los ochos de la misa mayor de Navidad (fol. 11) (Lám. 3). En la misa de la Epifanía el cuerpo de la *D* queda mordido por un ave con cabeza canina, que forma el asta ascendente de la inicial, y en el interior los elementos dispuestos en red están unidos por un tallo verde (fol. 13) (Lám. 4).

Las iniciales de tres renglones miniadas presentan una ornamentación más sencilla; fondos jaquelados para la misa de la Concepción y punteados en el día de San Miguel arcángel⁽²⁰⁾.

Las *P* en los prefacios musicales miniados ocupan varios pentagramas y en ellas el iluminador jugó con las posibilidades decorativas de los filetes que pueblan las compartimentaciones cromáticas del asta descendente (Lám. 4).

Los motivos decorativos de las iniciales miniadas son de carácter tradicional, y, en cierta medida, retardatarios por la disposición esquemática y sumaria de la vegetación. Únicamente en el *Te Igitur* es donde puede percibirse mejor la calidad del artista que matizó el color y gofró el oro. Este mismo carácter tradicional puede observarse en otros manuscritos castellanos del siglo XIV como por ejemplo en el Ordenamiento



Lám. 5.- Sacramentario: Prefacio musical (Sevilla. Biblioteca Capitulat y Colombina 59-5-8, fol. 73).



Lám. 6.- Sacramentario: Segundo domingo después de Epifanía musical (Sevilla. Biblioteca Capitulat y Colombina 59-5-8, fol. 14).

de Alcalá (B. Nac. Madrid Vit. 15-7 fol. 1), copiado e iluminado por Nicolás Gómez en época de Pedro I.

Las iniciales de tinta ocupan tres o dos renglones de altura a tenor del texto destacado. Las de mayor tamaño presentan siempre la letra enmarcada por una franja de color que recuerda directamente las del mencionado sacramentario castellano B.C.C. 81-7-10. Sus cuerpos pueden estar partidos con color rojo y azul, o presentar un estrecho filete hueco. Las filigranas, de gran delicadeza, muestran sus elementos muy nítidos y trazados con un pluma muy sutil.

En las filigranas pueden verse los característicos arabescos derivados de los modelos alfonsíes, que en algunas ocasiones insertan elementos florales destacados e incluso de color contrastante⁽²¹⁾. Son muy interesantes y predominan aquellas que partiendo de una red ofrecen distintas posibilidades compositivas insertando hojas⁽²²⁾ o distintos círculos, que formando variadas composiciones geométricas⁽²³⁾ recuerdan los fondos de la rueda de un privilegio de Enrique II fechado en Toro el 4 de septiembre de 1371⁽²⁴⁾ (Lám. 5). Estos motivos geométricos también aparecen en el mencionado sacramentario B.C.C. 81-7-10, pero no son los predominantes. La disposición de las antenas y las filigranas que bordean estas letras son semejantes a otras contemporáneas, realizadas en distintos centros.

La importancia litúrgica de las fiestas en estas iniciales está indicada no sólo por su tamaño, sino también por la delicadeza de las filigranas, siempre más cuidadas que las de dos renglones de las restantes fiestas dominicales, ferias, fiestas del santoral y misas votivas. En ellas, aunque hay una mayor variedad de modelos, se repiten esquemáticamente los analizados y, también, en algunas se matizan los perfiles de la decoración vegetal realizada en hueco⁽²⁵⁾

EL CALENDARIO SEVILLANO DE 1393 Y ALGUNAS CONSIDERACIONES SOBRE LA FACTURA DEL SACRAMENTARIO.

Los calendarios litúrgicos y las letanías de los

santos constituyen uno de los aspectos más importantes el estudio de los códices litúrgicos, porque denotan los usos de las diócesis que los encargaron.

El año litúrgico y la importancia de sus celebraciones está regulado, de forma universal por el Derecho Canónico y, de manera particular, por los Concilios Diocesanos y Estatutos Capitulares. No obstante, estas normas han variado con el paso de los siglos, que han introducido nuevas celebraciones y, también, han aumentado o disminuido el carácter festivo de algunas de ellas.

La publicación de estos calendarios es de gran importancia, sobre todo cuando están perfectamente datados. Ya se ha indicado como la mezquita-catedral de Sevilla se nutrió hasta mediados del siglo XIV de códices castellanos importados y la posibilidad de que un sacramentario del siglo XIII sirviera de modelo para el concluido en 1393, pero las diferencias detectadas en la jerarquía de las iniciales evidencian que éstas no obedecen a un capricho del iluminador sino al cambio de rito de algunas celebraciones.

D. José Janini señaló en su catálogo algunas inserciones notables en ambos códices, pero nadie ha reparado en el rito anotado junto a ellas. Comparando ambos calendarios y los contenidos textuales de los códices destaca, por ejemplo, el día de Santiago celebrado en el primero con cuatro capas, rito doble y procesión, mientras que en 1393 se realizaba con seis capas y, por tanto, estaba ya equiparada a las grandes festividades. También es significativo que algunas fiestas de rito simple en el código más antiguo estén recogidas a fines del XIV con rito doble y procesión⁽²⁶⁾. Existen otros cambios en celebraciones de menor entidad cuyo análisis rebasaría este estudio e implicaría una investigación contrastada con otras fuentes documentales.

El sacramentario castellano B.C.C. 81-7-10 tiene añadidas aquellas fiestas que no estaban en el calendario de Toledo, donde probablemente se confeccionó, por un doble motivo; su fecha de factura y su adaptación a los usos sevillanos. Respecto a la primera están las celebraciones instituidas en el siglo XIV, como el Corpus Christi,

introducida en las Constituciones Clementinas en 1317 y celebrada en Sevilla al menos desde 1389⁽²⁷⁾, y la Concepción que se conmemoraba en Aviñón en 1330. Ésta última fue festejada por el cabildo catedral de Sevilla desde 1369 con la misma solemnidad que la Anunciación y Natividad, y en el siglo XV se celebraba en casi todas las diócesis hispanas⁽²⁸⁾. En el Sacramentario de 1393 su decoración miniada la destaca de otras festividades marianas conservadas, quizás por su cercana implantación o por el fervor que suscitó. Desgraciadamente, la pérdida de los folios donde estaban las otras dos impide manifestar el carácter de esta decoración, pues en los códices sevillanos del siglo XV las tres presentan siempre tamaños y decoraciones equiparables.

Las celebraciones de algunos santos, sus octavas y el traslado de sus reliquias son siempre un índice de los calendarios propios de cada diócesis. Entre estas festividades añadidas al sacramentario B.C.C. 81-71-10 y copiadas en el texto de 1393 están por ejemplo San Servando y San Germán, San Florencio; también los traslados de San Isidoro, San Servando y San Leandro.

Finalmente, en ambos sacramentarios existen otros añadidos que indican intervenciones posteriores. El Sacramentario encargado por el prior de la villa Diego Martínez tiene agregadas en el calendario diez y siete festividades por distintos motivos. Algunas son fiestas que, posiblemente, comenzó a celebrar el cabildo sevillano en el siglo XV, pero no tiene este carácter la *Aedificatio Ecclesia hispalensis*, el 11 de marzo⁽²⁹⁾.

La catedral, centro litúrgico y espiritual de la

diócesis, tiene por derecho un título especialísimo que se celebra cada año con el aniversario de su dedicación, conmemorado independientemente de la colectiva de otras iglesias consagradas. Esta fiesta junto con, al menos, otras cuatro debían haberse copiado en el bifolio central del cuadernillo 15 pero estas páginas constituyen un espacio insuficiente para todas ellas, si analizamos el que ocupan en el citado B.C.C. 56-1-30⁽³⁰⁾. Aunque también, lógicamente, sería posible que este cuadernillo fuera, en origen, el único senión de todo el volumen. Esta festividad añadida, sin duda, en un códice litúrgico encargado por el prior de Sevilla abre interesantes interrogantes sobre la confección y el prototipo que tuvo el copista: ¿fue realizado para la mezquita-catedral o para Diego Martínez?. Este prior pudo encargarse el Sacramentario para su propio uso y a su muerte pasó a la Fábrica de la Catedral, que fue la heredera de todos sus bienes; sería en el siglo XV cuando se emplearía en el culto de la mezquita-catedral y se completarían algunas festividades.

El colofón menciona al copista fray Iohan, que concluyó la obra en 27 de febrero de 1393, pero omite la ciudad o el monasterio donde vivía. La carencia de estudios sobre la confección libraria castellana de la segunda mitad del siglo XIV obligan, de momento, a una prudente cautela en espera de futuras investigaciones sobre los distintos artesanos que intervienen en confección de los códices sevillanos. No obstante existen más probabilidades para pensar en una copia sevillana si tenemos en cuenta el tipo de pauta, muy raro fuera de aquí, tanto en el resto de Castilla como en otros reinos⁽³¹⁾.

APÉNDICE: CALENDARIO fols. 1-6v.

En la transcripción del calendario se han desarrollado las abreviaturas realizadas por el copista, los añadidos están editados en letra versal y las rúbricas en tipos cursivos. También para facilitar la localización de cada festividad en la primera columna se ha insertado cada día con numeración arábica.

KLAS *Januarius dies xxxi habet luna uero xxx*

Prima dies mensis et septima truncat ut ensis.

Nox horas habet xv. Dies vero ix

1	<i>ij</i>	<i>A Kls Ja</i>	Circuncisio Domini <i>iiij.cs.du .+ D.g.hö.xi</i>	ix.lc.
2		<i>b iiij nös</i>	Oct. Sancti Stephani protomartiris	ix.lc.
3	<i>xj</i>	<i>c ij</i>	Oct. Sancti Iohannis	ix.lc.
4		<i>d ij</i>	Oct. Sanctorum Innocentum	ix.lc.
5	<i>xix</i>	<i>e Nonas</i>	<i>Vigilia Epiphantie quantum ad horas cum omelia. iii.lccos.</i>	
6	<i>viiij</i>	<i>f viij ydus</i>	Epiphania Domini <i>iiij.cäs.du.p.+ A festo stele numerado</i>	ix.lc.
7		<i>g vij</i>	Juliani et Basilisse <i>perfici lunam post quadraginta</i>	ix.lc.
8	<i>xvj</i>	<i>A vj</i>	FULGENCII EPISCOPUS ASTIGITENSIS <i>dies.lxx.fiet. Si cadat in</i>	ix.lc.
9	<i>v</i>	<i>b v</i>	<i>lucem domini.i.a dominico die suppose</i>	
10		<i>c iiij</i>	Pauli, primi heremite. <i>sequente in dominicam secuentem</i>	iiij.lc.co
11	<i>xiiij</i>	<i>d ij</i>	<i>Si bixetus fuit super addit unus</i>	
12	<i>ij</i>	<i>e ij</i>	<i>Eductio domini de Egipto</i>	
13		<i>f ydus</i>	Oct. Epiphantie. <i>ix.lc. Ylarii epi. et doct.fiat in crastinum</i>	ix.lc.
14	<i>x</i>	<i>g xix.kls.febrarij</i>	Felicis in pincis martiris <i>como</i>	iiij.lc.
15		<i>A xviiij</i>	Mauri abbis	iiij.lc.
16	<i>xviiij</i>	<i>b xvij</i>	Marcellini, pape et martir	ix.lc.
17	<i>vij</i>	<i>c xvj</i>	Antonini monachi <i>iiij.cäs.du.p.</i>	ix.lc.
18		<i>d xv</i>	Prisce virginis. <i>Ante diem festum. Sol in aquario</i>	iiij.lc.
19	<i>xv</i>	<i>e xiiij</i>	<i>Prisce nunquam deponitur alleluia</i>	
20	<i>iiij</i>	<i>f xiiij</i>	Fabiani et Sebastiani martirum <i>iiij.ca.du.pro</i>	ix.lc.
21		<i>g xij</i>	Agnetis virginis <i>ix.l. Fructuosi, Augurii et Eleuterii martirum. como.</i>	
22	<i>xij</i>	<i>A xj</i>	Vicenti martir <i>iiij.cs.du</i>	ix.lc.
23	<i>j</i>	<i>b x</i>	Illefonsi, episcopus et doctoris <i>iiij.cs.du</i>	ix.lc.
24		<i>c ix</i>		
25	<i>ix</i>	<i>d viij</i>	Conuersio Sancti Pauli, apostol <i>iiij.cs.du</i>	<i>D.g.h.v</i> ix.lc.
26		<i>e vij</i>	Policarpi episcopus et martiris	iiij.lc.
27	<i>xvij</i>	<i>f vj</i>		
28	<i>vj</i>	<i>g v</i>	Agnetis scdo. <i>iiij.lc. Tirsi sociorumque eius martirum</i>	<i>como</i>
29		<i>A iiiij</i>	VALERII EPISCOPUS CESARAUGUSTANUS ET MARTIRIS	ix.lc.
30	<i>xiiiij</i>	<i>b ij</i>		
31	<i>ij</i>	<i>c ij</i>		

KLAS *Febrarius habet dies xxvij quandum bisextus xxix. L.xxix*
 Est fibrui quarta est procul tercia finem *aliquando xxx*
Nox habet horas xij. Dies vero xj

1	d klas	Ignacii episcopus et martiris <i>ix.lcc</i>	Brigide virginis <i>como</i>	
2	xj	e <i>iiij ns</i>	Purificacio Sancte Marie	<i>iiij.cs.du.p. +</i>
3	xix	f <i>ijj</i>	Blasij episcopus et martiris	ix.l.
4	viiij	g <i>ij</i>		ix.l.
5		<i>A nonas</i>	Agathe virginis	<i>D.g.h.viiij</i>
6	xvj	b <i>viiij ydus</i>	Vedasti et Amandi episcoporum	ix.l.
7	v	c <i>vij</i>	Dorothee virginis. <i>Hec incipit habet dies xxi</i>	iiij.l.
8		d <i>vj</i>		iiij.l.
9	xiiij	e <i>v</i>		
10	ij	f <i>iiij</i>	Scholastice virginis. <i>iii.lc.</i>	Sotheris virginis. <i>como</i>
11		g <i>ijj</i>		
12	x	<i>A ij</i>	Eulallie Barchinonensis virginis. <i>ix.lc.</i>	Thimothi Felicis et Zenonis martirum <i>co.</i>
13		b <i>ydus</i>		
14	xviiij	c <i>xvj Kls</i>	marcius Valentini presbiteri et martiris	iiij.l.
15	vij	d <i>xv</i>		<i>Sol in pisce</i>
16		e <i>xiiij</i>		
17	xv	f <i>xiiij</i>		
18	iiij	g <i>xij</i>		
19		<i>A xj</i>		
20	xij	b <i>x</i>		
21	j	c <i>ix</i>		
22		d <i>viiij</i>	Cathedra Sancti Petri apostoli <i>iiij.cs.sim</i>	ix.l.
23	ix	e <i>vij</i>	<i>ieiunium</i>	
24		f <i>vj</i>	Mathie apostoli <i>iiij.ca.du. + Bisextum sexte marcis temere</i>	ix.l.
25	xvij	g <i>v</i>		<i>kalende Posteriori die celebrantur festa Mathie</i>
26	vj	<i>A iiij</i>		<i>D.g.h.x.</i>
27		b <i>ijj</i>		
28	xiiiij	c <i>ij</i>		

KLAS *Marcus habet dies xxxi. Luna uero xxx*
 Marcus prima necat cuius in cuspide quarta est
Nox horas habet xij. Dies vero xij

1	iiij	d <i>Klas</i>	Albini episcopus <i>iii.lc</i>	Nicefori martiris <i>como.</i>	<i>D.g.h.j</i>
2		e <i>vj nös</i>			
3	xi	f <i>v</i>	Emetherij et Celedonij martirum		ix.lc.
4		g <i>iiij</i>			
5	xix	<i>A ijj</i>			
6	viiij	b <i>ij</i>			
7		c <i>Nonas</i>	Sanctorum Perpetue et Felicitatis martirum		ix.lc.
8	xvj	d <i>viiij.ydus</i>	Thome de Aquino confessoris et doctoris <i>iiij.cäs.du.p</i>		ix.lc.
9	v	e <i>vij</i>			
10		f <i>vj</i>			
11	xiiij	g <i>v</i>	AEDIFICATIO ECCLESIE ISPALENSIS		
12	ij	<i>A iiij</i>	Gregorij pape confessoris et doctoris <i>iiij.cäs.du.</i>		ix.lc.
13		b <i>ijj</i>	Leandri episcopus confessoris et doctoris <i>iiij.cäs.du.p. +</i>		ix.lc.
14	x	c <i>ij</i>	FLORENTINE VIRGINIS		ix.lc.

15		d ydus		
16	xviiij	e xvij. Kls. aprilis		
17	vij	f xvj		
18		g xv	Gabrielis archangeli	Sol in ariete. I. dies seli.
19	xv	A xiiij		
20	iiij	b xiiij	Oct. sancti Leandri	ix. lc.
21		c xij	Benedicti abbatis. Post festum sancti Benedicti ubicumque equinoctium	ix. lc.
22	xij	d xj	luna xiiij inuenitur in sequenti dominica resurrectio	
23	j	e x	domini celebretur. Si cadat in lucem domini i in dominico	
24		f ix	superpone sequentem	
25	ix	g viij	Anunciatio Sancte Marie iiij. cäs. du. p. +	ix. lc.
26		A vij		
27	xviij	b vj		
28	vj	c v		D. q. hō. ij
29		d iiij		
30	xiiij	e iiij		
31	iiij	f ij		

KLAS Aprilis habet dies xxx. Luna xxix aliquando xxx
Denus et undenus est mortis uulnere plenus.
Nox habet xi. Dies uero horas xiii

1		g Klas aprilis		
2	xj	A iiij nonas		
3		b iiij	Ambrosij episcopus et doctoris iiij. cäs. du. +	ix. l.
4	xix	c ij	Ysidori archiepiscopus doctoris vj. cäs. du. p. +	ix. l.
5	viiij	d Nonas		
6	xvj	e vij yd.	Translatio Sancti Leandri. iiij. cäs. sim.	ix. l.
7	v	f viij		
8		g vj		
9	xiiij	A v		
10	ij	b iiij		D. g. h. j
11		c iiij	Oct. sancti Ysidori. iiij. cäs. sim. ix. lcc. Leonis pape como.	
12	x	d ij	Translatio sancti Servandi martiris iiij. cäs. sim.	ix. l.
13		e ydus	Emergildi martiris. iiij. cs. du.	ix. l.
14	xviiij	f xviiij Kls mayius	Tiburcii Ualeriani et Maximi martirum	iiij. l.
15	vij	g xvij	ENGRACIE VIRGINIS ET DECEM ET OCTO MARTIRUM [CLAMEMUS ROGATIONEM]	IX. L.
16		A xvj	TORIBIJ EPISCOPUS ASTORICENSIS	IX. L.
17	xv	b xv		Sol in thauro
18	iiij	c xiiij		
19		d xiij		
20	xij	e xij		D. g. h. xj
21	j	f xj		
22		g x		
23	ix	A ix	Georgii martiris ix. l. Felicis Fortunati et Archiley martirum. co.	
24		b viij		
25	xviij	c vij	Marchi evangeliste. iiij. cs. du. p. + ix. lc. Letania	
26	vj	d vj	Cleti pape et martiris	ix. l.
27		e v		
28	xiiij	f iiij	Vitalis martiris	iiij. l.
29	iiij	g iiij	Petri martiris de ordine predicatorum	ix. l.
30		A ij		

KLAS *Madius dies habet xxxi. Luna vero xxx et aliquando xxix.*
 Tercius in medio lupus est et septimus anguis.
 Nox horas habet x. Dies uero xiiij

1	<i>xj</i>	<i>b kls may</i>	Apostolorum Philippi et Iacobi <i>iiij.cäs.du. +</i>	ix.l.
2		<i>c vj nös</i>	Athanasij episcopus et confessor	ix.l.
3	<i>xix</i>	<i>d v</i>	Inuentio sancte Crucis <i>iiij.cäs.sem. + ix.l.</i> Alexandri Euencii et <i>D.g.hö.vj</i>	
4	<i>vij</i>	<i>e iiij</i>	CORONA DOMINI IIII.CÄS.SEMI. IX.L. Theodoli atque Juueni <i>co.</i>	
5		<i>f ij</i>		
6	<i>xvj</i>	<i>g ij</i>	Johannis ante portam latinam <i>iiij.cäs.sim.</i>	ix.l.
7	<i>v</i>	<i>A Nonas</i>		
8		<i>b viij ydus</i>		
9	<i>xiiij</i>	<i>c vij</i>	Translatio sancti Nicholay	ix.l.
10	<i>ij</i>	<i>d vj</i>	Gordiani et Epimachi martirum	iiij.l.
11		<i>e v</i>		
12	<i>x</i>	<i>f iiij</i>	Nerey et Archiley atque Pancracii martirum	iiij.l.
13		<i>g ij</i>		
14	<i>xviiij</i>	<i>A ij</i>	Victoris et Corone martirum	iiij.l.
15	<i>vij</i>	<i>b ydus</i>	TORQUATI ET SOCIIS SUIS PLURIMORUM CONF.	ix.l.
16		<i>c xvij Kls junij</i>		
17	<i>xv</i>	<i>d xvj</i>		
18	<i>iiij</i>	<i>e xv</i>	Translacio Antonini martiris. <i>Sol in Geminis</i>	iiij.l.
19		<i>f xiiij</i>	Petri de Moron confessor <i>ix.lcco</i> Potenciane virginis como	
20	<i>xij</i>	<i>g xiiij</i>	Bauduli martiris	iiij.l.
21	<i>j</i>	<i>A xij</i>		
22		<i>b xj</i>		
23	<i>ix</i>	<i>c x</i>		
24		<i>d ix</i>		
25	<i>xvij</i>	<i>e viij</i>	Urbani pape et martiris. <i>Estas oritur</i> <i>D.g.h.ix.</i>	iiij.l.
26	<i>vj</i>	<i>f vij</i>		
27		<i>g vj</i>		
28	<i>xiiij</i>	<i>A v</i>		
29	<i>ij</i>	<i>b iiij</i>		
30		<i>c ij</i>		
31	<i>xj</i>	<i>d ij</i>	Petronile uirginis	iiij.l.

KLAS *Junius dies habet xxx. Luna uero xxix aliquando xxx*
 Junius in decimo quintumdecimum a fine salutatur.
 Nox horas viij. Dies vero xvj

1		<i>e kls</i>	Nicomedis et Reueriani martirum	iiij.l.
2	<i>xix</i>	<i>f iiij nös.</i>	Marcelini et Petri martirum	ix.l.
3	<i>vij</i>	<i>g ij</i>		
4	<i>xvj</i>	<i>A ij</i>		
5	<i>v</i>	<i>b nonas</i>		
6		<i>c viij ydus</i>		
7	<i>xiiij</i>	<i>d vij</i>	Sociorum martirum presbiteri Auentii, Jheremie et aliorum trium	iiij.l.
8	<i>ij</i>	<i>e vj</i>	Medardi episcopus et confessor	iiij.l.
9		<i>f v</i>	Primi et Feliciani martirum	iiij.l.
10	<i>x</i>	<i>g iiij</i>	Getuli et Cerealis martirum <i>D.g.hö.vj</i>	iiij.l.
11	<i>A ij</i>		Barnabe apostoli <i>iiij.cäs.du. +</i>	ix.l.
12	<i>xviiij</i>	<i>b ij</i>	Basilidis Cirini Naboris et Nazarij martirum	iiij.l.

13	vij	c ydus	Antonii confessor de ordine minorum	ix.l.
14		d xvij klas Julij		
15	xv	e xvij	Viti et Modesti martirum atque Crescentie martirum	iiij.l.
16	iiij	f xvj	Cirici et Iulite martirum	ix.l.
17		g xv		Sol in Cancro
18	xij	A xiiij	Marci et Marceliani martirum	iiij.l.
19	j	b xiiij	Geruasii et Prothasii martirum	ix.l.
20		c xij	Silverii pape et confessor	iiij.l.
21	ix	d xj		
22		e x	Paulini episcopus et confessor	iiij.l.
23	xvij	f ix	vigilia	ieiunium. Omelia
24	vj	g viij	Sancti Iohannis Baptista	iiij.cäs.du.p.+
25		A vij		
26	xiiij	b vj	Iohannis et Pauli martirum.	ix.lcco. Pelagij martiris como
27	iiij	c v	Zoyli martiris	ix.l.
28		d iiij	Vigilia iii.lc et Ieiunium. Leonis pape como.	Omelia
29	xj	e iij	Apostolorum Petri et Pauli	vj.cäs.du.p.+
30		f ij	Commemoratio Sancti Pauli apostoli	iiij.cäs.du.

KLAS Iullius dies habet xxxj. Luna xxx aliquando xxix
Tercius decimus iullii quintumdecimum a fine salutatur
Nox habet horas ix. Dies uero xv

1	xix	g kls JulOct.	Sancti Ihoannis Battiste	iiij.cäs.du. ix.lc. nos. de appostolis	
2	viiij	A nös	Processi et Martiniani martirum	como	iiij.l.
3		b v			
4	xvj	c iiij	LAUREANI MARTIRIS ARCHIPISCOPUS ISPALENSIS	IIIJ.C.A.D. IX.L. TRANSLATIO SCI MARTINI c	
5	v	d iij			
6		e ij	Oct. apostolorum Petri et Pauli	iiij.cäs.sim.	ix.l.
7	xiiij	f Nonas	Martialis episcopus		ix.l.
8	ij	g viij ydus			
9		A vij	Zennonis et aliorum decem millium ducentorum et trium martirum		iiij.l.
10	x	b vj	Septem fratrum martirum		iiij.l.
11		c v	Translatio Sci. Benedicti abbas		ix.l.
12	xvij	d iiij	Naboris et Felicis martirum		iiij.l.
13	vij	e iij	Margarite virginis et martiris	D.g.hö.xj.	iiij.l.
14		f ij	Eracli episcopus et confessor.	Incipit dies caniculares	iiij.l.
15	xv	g ydus	Eutropij Zosime et Bonose martirum		iiij.l.
16	iiij	A xvij Kls augusti	Triumphum Sancte Crucis	ix.l. iiij.cs.semi. Eustacij ep.et co. co +	
17		b xvj	Iuste et Ruffine virginum et martirum	iiij.cs.semi.	ix.l.
18	xij	c xv	Marine virginis et martiris	Sol in leone	ix.l.
19	j	d xiiij	Sperati martiris et Comitibus eius		iiij.l.
20		e xiiij	Seuerii episcopus et confessor		iiij.l.
21	ix	f xij	Praxedis uirginis	iiij.cs. [raspado] du.p.	ix.l.
22		g xj	Marie Magdalene	iiij.cs.du.p.	ix.l.
23	xviJ	A x	Apollinaris episcopus et martiris	D.g.hö.xj.	iiij.l.
24	vj	b ix	Chripine uirginis	Ieiunium. Omelia	iiij.l.
25		c viij	Jacobi apostoli	vi.cs.du.p.+	ix.l.
26	xiiij	d vij	Christofori et Cucufati martirum		ix.l.
27	iiij	e vj	Anne matris Marie	iiij.cs.DU.PRO.	ix.l.
28		f v	Nazarii et Celsi et Pantaleonis martirum	COMO	iiij.l.
29	xj	g iiiij	Marthe virginis	iiij.cs.du.p.ix.l. Felicis Simplicii et Beatricis et Faustini mart.iiij. co.	

30 xix A iij
31 b ij

Abdon et Sennem martirum COMO
Oct. Sancti Jacobi iij.ca.si.ix.l.' Germani episcopus et confessor como. iij.l. co

KLAS Augustus dies habet xxvj. Luna uero xxx. aliquando xxix
Prima lux erat. Septenanque secunda
Nox horas x. Dies uero xiiij

1	vij	c Kls agu. Vincula sancti Petri ix.lcco. iij.cäs.sim. D.g. Felicis martiris cö. h.ī	
2	xvj	d iij nos. Stephani pape et martiris	
3	v	e ij	
4		f ij	Invencio Sancti Stephani ix.l. Gamaliel Nichomedi et Abibo martirum co. iij.l.
5	xij	g Nonas	SANTE MARIE DE NINIBUS Justini presbiteri et martiris iij.l.
6	ij	A vij yd. Transfiguratio Domini iij.cs.du. + ix.l. Sixti, Iusti et Pastoris fiat ix.l.	ix.l.
7		b vij	Donati episcopus et martiris co. Mametis martiris co. in erastinum ix.l.
8	x	c vj	Ciriaci, Largi et Smaragdi martirum iij.l.
9		d v	Romani martiris Jeunium iij.l.
10	xvij	e iij	Laurencii martiris iij.cäs.du.p. + iij.l.
11	vij	f ij	Tiburcii martiris. como ix.l.
12		g ij	CLARE VIRGINIS iij.l.
13	xv	A ydus	Ypoliti martiris cum sociorum eius martirum. como IX.L.
14	Omelia iij b	xix Kls Septe. Vigilia ij.l. Jeunium. Eusebii presbiteri et confessor. como	iij.l.
15		c xvij	Assumpcio Sancte Marie vj.cäs.du.p. + ix.l.
16	xij	d xvij	
17	j	e xvj	Oct. sancti Laurentii como.
18		f xv	Agapiti martiris como. Sol in Uirgine ix.l.
19	ix	g xiiij	
20		A xij	Bernardi abbas et doctoris iij.cäs.du.p ix.l.
21	xvij	b xij	Priuari episcopus et martiris como iij.l.
22	vj	c xj	Oct. Sancte Marie iij.cäs.sim. ix.lcco. Timothi et Simphoniani martirum co. iij.l.
23		d x	Claudi Asterii Timothei et Apollinar martirum. Jeunium ij.l.
24	xiiij	e ix	Bartholomei apostol iij.cäs.du. + p ix.l.
25	ij	f vij	Genesii arelatensis martiris ix.lcco. Genesii martiris. como.
26		g vij	LUDOVICI REGIS FRANCIE CONFESSOR NON PONTIFEX IX.L. ZEPHERINE PAPE ET SDC MARTIRUM C
27	xj	A vj	GEORGIJ AURELIJ NATALIE MARTIRUM IX.L. CESARIJ EPISCOPUS ET CONFESSOR C
28	xix	b v	Augustini episcopus confessor et doctoris iij.cäs.du. + ix.l.
29		c iij	Decollatio Iohannis Baptiste ix.l. iij.cäs.sim. Sabine virginis.co.
30	vij	d ij	Felicis et Audati martirum D.g.h.vij iij.l.
31		e ij	Paulini episcopus et confessor iij.l.

KLAS September dies habet xxx. Luna vero xxix aliquando xxx
Tertius septembris ???uulpis?? fert atque denus
Nox horas habet xii. Dies uero xii

1	xvj	f Kls Sep. Egidii abbas ix.l. Prisci Uincenti et Leti martirum como.	
2	v	g ij nös. Antonini martiris	
3		A ij	
4	xij	b ij	Marcellini martiris D.g.h. iij ix.l.
5	ij	c Nonas	
6		d vij ydus	Finiuntur dies caniculares iij.l.
7	x	e vij	
8		f vj	Johannis martiris Jeunium iij.l.
			Natiuitas Sancte Marie iij.cs.du.p. + ix.l.

9	xviiij	g v	Gorgonij martiris atque Dorothei martiris <i>como.</i>	iiij.l.
10	vij	A iiij		
11		b iiij	Proti et Iacincti martirum. <i>como.</i>	iiij.l.
12	xv	c ij		
13	iiij	d ydus		
14		e xviiij.	<i>Kls.Octobris</i> Exaltacio sancte Crucis <i>ix.l. iiij.cs.semi.</i> Corneli et Cipriani martirum	
15	xij	f xvij	Oct. Sancte Marie <i>ix.l.</i> Nicomedis et Ualeriani martirum <i>com.</i>	
16	j	g xvj	Euffemie virginis <i>ix.l.</i> Lucie et Geminiani martirum. <i>como.</i>	
17		A xv	<i>Sol in Libra</i>	
18	ix	b xiiij		
19		c xiiij		
20	xviiij	d xij	<i>Jeiunium</i> <i>Equinocium estiuale</i>	
21	vj	e xj	Mathei apostoli <i>iiij.cs.du.+</i> <i>D.g.h.iiij</i>	ix.l.
22		f x	Maurici cum sociis suis martirum	ix.l.
23	xiiij	g ix	Thecle virginis	iii.l.
24	iiij	A viij	CONSTANCIE VIRGINIS	ix.l.
25		b vij	Cleophe martiris	iiij.l.
26	xj	c vj	Cipriani et Iustine martirum	iiij.l.
27	xix	d v	Cosme et Damiani martirum	ix.l.
28		e iiij	Fausti Ianuarii et Marcialis martirum	ix.l.
29	viiij	f iiij	Michaelis archangeli <i>iiij.cs.du.p.+</i>	ix.l.
30		g ij	Jheronimi presbiteri et doctoris <i>iiij.cs.du.+</i>	ix.l.

KLAS *Octobris dies habet xxxj. Luna uero xxx et aliquando xxix*

Tercius octobris gladius necat ordine denus

Nox habet xiiij. Dies uero xj

1	xvi	A Klas	Remigij et Germani eorum	iiij.l.
2	v	b vj.nös.	Leodegarij episcopus et martiris	iiij.l.
3	xiiij	c v	<i>D.g.h.viiij</i>	
4	ij	d iiij	Francisci confessor dux et pater fratrum minorum [raspado <i>iiij.cäs.du.p</i>] + <i>ix.l.</i>	
5		e iiij	ATILLANI EPISCOPUS ZAMORENSIS CONFESSOR	ix.l.
6	x	f ij	Fidis virginis	ix.l.
7		g Nös.	Lini pape et martiris <i>ix.l.</i> Marchi pape et confesor <i>co.</i> Sergi Barcchi Marcellini et Apullei martirium <i>co.</i>	
8	xviiij	A viij ydus		
9	vij	b vij	Dionisij Rustici et Eleuterij martirum	ix.l.
10		c vj	Paulini episcopus et confessor	iiij.l.
11	xv	d v		
12	iiij	e iiij	Celestini et Sattiri martirum	iiij.l.
13		f iiij	Geraldi confessoris	ix.l.
14	xij	g ij	Calixti pape et martiris	ix.l.
15	j	A ydus		
16		b xvij	<i>Kls Nouembris</i>	
17	ix	c xvj		
18		d xv	Luche euangeliste <i>iiij.cäs.du.+</i> <i>Sol in Scorpione</i>	ix.l.
19	xviiij	e xiiij		
20	vj	f xiiij	Caprasij martiris	iiij.l.
21		g xij	Nunilonis et Alodie et Ursule uirginum et martirum	ix.l.
22	xiiij	A xj	URSULE UIRGINIS CUM XI MILIBUS UIRGINIBUS <i>D.g.hö.ix.</i>	ix.l.
23	iiij	b x	Seruandi et Germani martirum <i>iiij.cäs.du.p.</i>	ix.l.
24		c ix		
25	xj	d viij	Crispini et Crispiniani martirum <i>como.</i>	iiij.l.

26	xix	e vij	Florencij martiris <i>iiij.cäs.du.p.</i>	ix.l.
27		f vj	Vicencij Sabine et Christete martirum <i>Jeiumium</i>	ix.l.
28	viiij	g v	Symonis et Jude apostolorum <i>iiij.cäs.du. +</i>	ix.l.
29		A iiij		
30	xvj	b iiij	Oct. Sancti Seruandi <i>ix.l.</i> Claudij Luperci et Uitali martirum <i>como</i>	
31	v	c ij	Vigilia Omnium Sanctorum <i>iiij.l'</i> Quintini martiris <i>co. Jeiumium omelia</i>	

KLAS Nouenber dies habet xxx. Luna uero xxix. aliquando xxx
 Quinta nouembris acus lux iiij mansit in urna.
 Nox horas xv. Dies uero viiij

1		d kls. No.Omnium sanctorum <i>vj.cs.du.p. +</i>		ix.l.
2	xiiij	e <i>iiij ns.</i> Commemoratio defunctorum <i>iiij.cs.du.p.</i>		ix.l.
3	ij	f <i>iiij</i>		
4		g <i>ij</i>		
5	x	A Nonas	<i>D.g.hö.viiij</i>	
6		b <i>viiij. ydus</i>		
7	xviiij	c <i>vij</i>		
8	vij	d <i>vj</i>	Oct. Omnium Sanctorum <i>ix.l. iiij.cs.sim.</i> Quatuor martirum coronatorum <i>co.</i>	
9		e v	Theodori martiris	iiij.l.
10	xv	f <i>iiij</i>	Menne martiris	iiij.l.
11	iiij	g <i>iiij</i>	Martini episcopus et confesor <i>iiij.cs. [raspado "sim"] +</i>	ix.l.
12		A <i>ij</i>	Emiliani abbis	ix.l.
13	xij	b <i>ydus</i>	Brici episcopus et confessor	ix.l.
14	j	c <i>xviiij. Kls decembris</i>		ix.l.
15		d <i>xvij</i>	Eugenij episcopus et martiris	ix.l.
16	ix	e <i>xvj</i>		
17		f <i>xv</i>	Acisli et Uictorie martirum. <i>Sol in Sagitario</i>	ix.l.
18	xvij	g <i>xiiiij</i>	Romani martiris <i>ix.lc.</i> Oct. Sancti Martini [borrado] <i>ii. noc.</i>	
19	vj	A <i>xiiij</i>	Helisabeth continentis	ix.l.
20		b <i>xij</i>		
21	xiiiij	c <i>xj</i>		
22	iiij	d <i>x</i>	Cecilie uirginis et martiris	ix.l.
23		e <i>ix</i>	Clementis pape et martiris + <i>ix.lc. iiij.cs.du.p</i> Felicitatis uirginis <i>co.</i>	
24	xj	f <i>viiij</i>	Grisogoni martiris	ix.l.
25	xix	g <i>vij</i>	Katherine uirginis et martires <i>iiij.cs.du.pro</i>	ix.l.
26		A <i>vj</i>	Petri Alexandrini episcopus et martiris	ix.l.
27	viiij	b v	Facundi et Primitiui martirum <i>ix.lc.</i> Vitalis et Agricole martirum <i>co.</i>	
28		c <i>iiiij</i>	<i>D.g.hö.vj</i>	
29	xvj	d <i>iiij</i>	Saturnini episcopus et martiris <i>Jeiumium</i>	ix.l.
30	v	e <i>ij</i>	Andree apostoli <i>iiij.cs.du.p. +</i>	ix.l.

KLAS December habet dies xxxj. Luna xxx et aliquando xxix
 Dat cohors duodena decemque december septena.
 Nox horas habet xvj. Dies uero viiij

1		f <i>Klas.</i>	Crisanti Mauri et Darie martirum <i>como.</i>	iiij.l.
2	xiiij	ij g <i>iiij nos</i>		
3		A <i>iiij</i>		
4	x	b <i>ij</i>	Barbare uirginis et martiris IIIJ.CAP.DUPLES PROCESSIO	ix.l.
5		c <i>Nonas</i>		

6	xviiij	d viij ydus	Nicholay episcopus et confessor <i>iiij.cās.sim.</i>	ix.l.
7	vij	e vij	Oct. sancti Andree <i>D.g.hō.j.</i>	ix.l.
8		f vj	Concepcio Sancte Marie + <i>iiij.cās.du.p.</i>	ix.l.
9	xv	g v	Leocadie uirginis et martiris	ix.l.
10	iiij	A iiij	Eulalie emeritensis uirginis et martiris	ix.l.
11		b iij	Damasi pape et confesor <i>ix.l.</i> Pauli episcopus [raspado] <i>como</i>	ix.l.
12	xij	c ij		
13	j	d ydus	Lucie uirginis et martiris	ix.l.
14		e <i>xix.Klas Janurij</i>		
15	ix	f xviiij		
16		g xvij		
17	xvij	A xvj		
18	vj	b xv	Commemoratio Annunciacionis Beate Marie + <i>iiij.cās.du.p.</i> +	ix.l.
19		c <i>xiiij</i>	+ <i>Sol in Capricornio</i>	
20	xiiij	d <i>xiiij</i>	Dominici de Silis confessor <i>Jeunium</i>	ix.l.
21	iiij	e <i>xij</i>	Thome apostoli <i>iiij.cās.du.</i> + <i>Solsticium yemale</i>	ix.l.
22		f <i>xj</i>	Translacio Sancti Ysidori archiepiscopi <i>iiij.cās.sim.</i>	ix.l.
23	xj	g <i>x</i>	<i>D.g.hō.vj</i>	
24	xix	A <i>ix</i>	Vigilia Natalis Domini. <i>Jeunium Omelia</i>	iiij.l.
25		b <i>viiij</i>	Nativitas Domini Nostri <i>ix.l. vj.cās.du.p.</i> + Anastasie <i>co.</i>	
26	viiij	c <i>vij</i>	Stephani prothomartiris <i>iiij.cās.du.</i> +	ix.l.
27		d <i>vj</i>	Johannis apostoli <i>iiij.cās.du.</i> +	ix.l.
28	xvj	e <i>v</i>	Sanctorum Innocentum <i>iiij.cās.du.</i> +	ix.l.
29	v	f <i>iiij</i>	Thome episcopus <i>et martiris</i>	ix.l.
30		g <i>iiij</i>	TRANSLATIO BEATI IACOBI APOSTOLI	IX.L.
31	xiiij	A <i>ij</i>	Silvestri pape <i>ix.lecos.</i> + Columbe uirginis <i>como.</i>	

NOTAS

- (1) B. Escorial Y.II.10: B. Nac. Madrid 12722. M. SÁNCHEZ MARIANA: "El libro en la Baja Edad Media. El reino de Castilla" en *Historia ilustrada del libro español. Los manuscritos*. Madrid 1993. p. 198-203. A. DOMÍNGUEZ RODRÍGUEZ: "La ilustración en los manuscritos" en *Historia ilustrada...* p. 332-335.
- (2) M.L. PARDO y H. RODRÍGUEZ: "La producción libraria en Sevilla durante el siglo XV: artesanos y manuscritos". en *Scribi e colofoni. La sottoscrizione di copisti dalle origini all'avvento della stampa*. Atti del seminario di Erice. X Colloquio del Comité International de Paléographie Latine (23-28 ottobre 1993). Centro Italiano di Studi sull'Alto Medioevo Spoleto. pp. 187-221.
- (3) T. LAGUNA: "Consideraciones sobre la miniatura sevillana del siglo XV" en *Flandres in a European perspective*. Precedings of the International Colloquium (Lovaina 7-10 septiembre 1993. Lobaina 1995. pp. 673-691.
- (4) En. COSTA y BELDA. "Las constituciones de Don Raimundo de Losaña para el cabildo de Sevilla (1261)". *Historia. Instituciones. Documentos* 5 (1978) 169-233.
- (5) Al. MORGADO: *Prelados sevillanos o Episcopologio de la Santa Iglesia Metropolitana y Patriarcal de Sevilla*. Sevilla 1904. p. 259. En. COSTA y BELDA *Las constituciones...* p. 178.
- (6) J. JANINI: *Manuscritos litúrgicos de las Bibliotecas de España I. Castilla y Navarra*. Burgos 1977. nº 342. 344 y 322.
- (7) J. JANINI: *Manuscritos litúrgicos...* p. 265. M.L. PARDO y E. RODRÍGUEZ: *La producción libraria...* p. 200.
- (8) T. LAGUNA: "Pedro de Toledo y la iluminación de un misal sevillano del siglo XV". *Laboratorio de Arte* 6 (1993) 27-66. Agradezco al Dr. D. Alfonso Jiménez Martín la valiosa información proporcionada sobre la disposición de las capillas en la mezquita-catedral, y sus últimas investigaciones sobre la obra gótica. que cambiarán los planteamientos de la historiografía tradicional sobre este edificio.
- (9) J. JANINI. *Manuscritos litúrgicos...* nº 322 leyó Ilicanto. M.L. PARDO y E. RODRÍGUEZ. *La producción...* p. 217. C. ALVAREZ: "Catálogo de calofones de la Biblioteca capitular y Colombina". *Scriptorium* XLIX/2 (1995) p. 296. nº 47.

6	xviiij	d viij ydus	Nicholay episcopus et confessor <i>iiij.cäs.sim.</i>	ix.l.
7	vij	e vij	Oct. sancti Andree <i>D.g.hö.j.</i>	ix.l.
8		f vj	Concepcio Sancte Marie + <i>iiij.cäs.du.p.</i>	ix.l.
9	xv	g v	Leocadie uirginis et martiris	ix.l.
10	iiij	A iiij	Eulalie emeritensis uirginis et martiris	ix.l.
11		b ij	Damasi pape et confesor <i>ix.l.</i> Pauli episcopus [raspado] <i>como</i>	ix.l.
12	xij	c ij		
13	j	d ydus	Lucie uirginis et martiris	ix.l.
14		e <i>xix.Klas Janurij</i>		
15	ix	f xviiij		
16		g xvij		
17	xvij	A xvj		
18	vj	b xv	Commemoratio Annunciacionis Beate Marie + <i>iiij.cäs.du.p.+</i>	ix.l.
19		c <i>xiiij</i>	+ <i>Sol in Capricornio</i>	
20	xiiij	d <i>xij</i>	Dominici de Silis confessor <i>Jeunium</i>	ix.l.
21	ij	e <i>xij</i>	Thome apostoli <i>iiij.cäs.du.+</i> <i>Solsticium yemale</i>	ix.l.
22		f <i>xj</i>	Translacio Sancti Ysidori archiepiscopi <i>iiij.cäs.sim.</i>	ix.l.
23	xj	g x	<i>D.g.hö.vj</i>	
24	xix	A ix	Vigilia Natalis Domini. <i>Jeunium Omelia</i>	ij.l.
25		b <i>vij</i>	Nativitas Domini Nostri <i>ix.l. vj.cäs.du.p.+</i> Anastasie <i>co.</i>	
26	vij	c <i>vij</i>	Stephani prothomartiris <i>iiij.cäs.du.+</i>	ix.l.
27		d <i>vj</i>	Johannis apostoli <i>iiij.cäs.du.+</i>	ix.l.
28	xvj	e v	Sanctorum Innocentum <i>iiij.cäs.du.+</i>	ix.l.
29	v	f <i>iiij</i>	Thome episcopus <i>et martiris</i>	ix.l.
30		g <i>ij</i>	TRANSLATIO BEATI IACOBI APOSTOLI	IX.L.
31	xiiij	A <i>ij</i>	Silvestri pape <i>ix.lecos.+</i> Columbe uirginis <i>como.</i>	

NOTAS

- (1) B. Escorial Y.II.10: B. Nac. Madrid 12722. M. SÁNCHEZ MARIANA: "El libro en la Baja Edad Media. El reino de Castilla" en *Historia ilustrada del libro español. Los manuscritos*. Madrid 1993. p. 198-203. A. DOMÍNGUEZ RODRÍGUEZ: "La ilustración en los manuscritos" en *Historia ilustrada...* p. 332-335.
- (2) M.L. PARDO y H. RODRÍGUEZ: "La producción libraria en Sevilla durante el siglo XV: artesanos y manuscritos". en *Scribi e colofoni. La sottoscrizione di copisti dalle origini all'avvento della stampa*. Atti del seminario di Erice. X Colloquio del Comité International de Paléographie Latine (23-28 ottobre 1993). Centro Italiano di Studi sull'Alto Medioevo Spoleto. pp. 187-221.
- (3) T. LAGUNA: "Consideraciones sobre la miniatura sevillana del siglo XV" en *Flandres in a European perspective*. Preceedings of the International Colloquium (Lovaina 7-10 septiembre 1993. Lobaina 1995. pp. 673-691.
- (4) En. COSTA y BELDA. "Las constituciones de Don Raimundo de Losaña para el cabildo de Sevilla (1261)". *Historia. Instituciones. Documentos* 5 (1978) 169-233.
- (5) A.I. MORGADO: *Prelados sevillanos o Episcopologio de la Santa Iglesia Metropolitana y Patriarcal de Sevilla*. Sevilla 1904. p. 259. En. COSTA y BELDA *Las constituciones...* p. 178.
- (6) J. JANINI: *Manuscritos litúrgicos de las Bibliotecas de España I. Castilla y Navarra*. Burgos 1977. n° 342. 344 y 322.
- (7) J. JANINI: *Manuscritos litúrgicos...* p. 265. M.L. PARDO y E. RODRÍGUEZ: *La producción libraria...* p. 200.
- (8) T. LAGUNA: "Pedro de Toledo y la iluminación de un misal sevillano del siglo XV". *Laboratorio de Arte* 6 (1993) 27-66. Agradezco al Dr. D. Alfonso Jiménez Martín la valiosa información proporcionada sobre la disposición de las capillas en la mezquita-catedral. y sus últimas investigaciones sobre la obra gótica. que cambiarán los planteamientos de la historiografía tradicional sobre este edificio.
- (9) J. JANINI. *Manuscritos litúrgicos...* n° 322 leyó Ilicanto. M.L. PARDO y E. RPDRIGUEZ. *La producción...* p. 217. C. ALVAREZ: "Catálogo de calofones de la Biblioteca capitular y Colombina". *Scriptorium* XLIX/2 (1995) p. 296. n° 47.

- (10) En. COSTA y BELDA: *Las constituciones...* p. 201. Este cargo parece que desaparece en el siglo XV y sus funciones son realizadas por el Chantre. vid. Jv. PÉREZ EMBID: "El cabildo de Sevilla en la Baja Edad Media". *Hispania Sacra* XXX (1977) p. 149.
- (11) A.C.S. Fondo Hco. General 101.33
- (12) Cuadernos 4. 6. 10. 18. 19. 21 y 25.
- (13) Cuadernos 8. y 15.
- (14) El C12 (fols. 75-82) ha perdido la primera página y recoge distintos prefacios musicales que terminan en el 82v por lo cual la última página del cuadernillo quedó en blanco o se cortó originariamente.
- (15) M. L. PARDO y E. RODRÍGUEZ. *La producción libraria...* p. 201.
- (16) M. L. PARDO y E. RODRÍGUEZ. *La producción libraria...* p. 205.
- (17) M. L. PARDO y E. RODRÍGUEZ: *La producción libraria...* p. 207-209
- (18) T. LAGUNA. *Consideraciones...* p. 745. M. L. PARDO y E. RODRÍGUEZ. *La producción libraria...* pp.188-190. 192-193.
- (19) Folios 91r y 116v.
- (20) Folios 136r y 131v.
- (21) Por ejemplo en la vigilia de la Epifanía fol. 12v. y en la fiesta de San Andrés fol. 135.
- (22) Por ejemplo folios 12 y 14.
- (23) Por ejemplo folios 11v y 15.
- (24) A.M.S. sec. IX. c. 4 n 28. M. BORRERO. M. FERNÁNDEZ. AQ. IGLESIA. P. OSTOS y M.L. PARDO: *Sevilla. ciudad de privilegios*. Sevilla 1995. pp. 448-455.
- (25) Por ejemplo en los folios 165v y 119.
- (26) Por ejemplo la Purificación. San Leandro. San Ambrosio. San Clemente y San Andrés.
- (27) D. ORTIZ DE ZÚÑIGA: *Anales eclesiásticos y seculares de la muy noble y muy leal ciudad de Sevilla. metrópoli de Andalucía*. Madrid 1795 (Sevilla 1988). T. II. p. 231. J. SÁNCHEZ HERRERO: "La religiosidad popular en la Baja Edad Media andaluza" en *Homenaje a Alonso Trujillo*. Tenerife 1982. p. 297-298.
- (28) A.C.S. Secretaria 370. fol. 19v-20. Jv. PÉREZ EMBID: "El cabildo de Sevilla en la Baja Edad Media". *Hispania Sacra* XXX (1977) p. 16. Para la comprobación de los calendarios entre distintas diócesis del siglo XV pueden consultarse los apéndices de L. BOSCH: *Manuscript illumination in Toledo (1446-1495): The Liturgical Books*. Michigan U.M.I.1984.
- (29) San Fulgencio ob. Ecija. San Valero. Santa Florentina. Santa Engracia. San Toribio. Corona del Señor. San Torcuato. San Laureano. Santa María de las Nieves. Santa Clara. San Luis rey. los mártires Jorge Aurelio y Natalia. Constancia. Atilano y Santa Ursula. y Dedicación de la Iglesia de Sevilla.
- (30) En el B.C.C. 56-1-30 fols. están San Gregorio. San Leandro. Benedicto abad. y Anunciación.
- (31) El tipo de pautado es netamente sevillano según investigaciones que está realizando la Dra. Dña. Elena Rodríguez Díaz. a quien agradezco sus informaciones inéditas.

RESUMEN

La realización del Sacramentario B.C.C. 59-5-8 hay que situarla en el contexto histórico de fines del siglo XIV. Es un manuscrito. confeccionado en pergamino fino de gran formato (in folio), presenta un buen estado de conservación y ha perdido algunos folios. Destaca su decoración que comprende iniciales miniadas.

ABSTRACT

The realization of the Sacramentary B.C.C. 59-5-8 must be placed in the historical context of the end of the XIVth century. It is a manuscript made of fine parchment of large format (in folio). It is in good condition, although some folios have been lost. Of special interest is its decoration which includes illuminated initial words.

PRÉCIS

Il faut situer la réalisation du Sacramentaire B.C.C. 59-5-8 dans le contexte historique de la fin du XIVème siècle. Il s'agit d'un manuscrit en fin parchemin de grand format (in folio). Il se trouve en bon état de conservation et a perdu quelques feuilles. Sa présentation, qui comprend des initiales enluminées, est à retenir.

IN



**ON
ELLI
PE**

De la gracia
De Dios Rey de
Castilla de Leon
De aragon de
vnglaterra
de francia de las
de iherusalen de
nabarra de
granada de to

ledo de valencia de galizia de mallorca de sevilla
de cerdeña de cordova de coreega de muercia de jaen
De los algarues de algeria de gibraltar de las ys
las de canaria de las yndias y las tierra firme
Del mar oceano Conde de barcelona senor de viz
caya y de Molina duque de atenas y de neopatria
Conde de ruyvellon y de cerdania. Marques de
oristan y de goziano archiduque de austria duque
de borzona y de brabant y de milan conde de flan
des y de ticolece

El emperador
y Reyna doña
Juana que llea

PROVANTO

en gloua mis seniores Dieron vna carta de poder
firmada de l humano y sellada con su sello para q
la serenissima princesa de portugal mi muy cara
Es muy amada hermana gouernadora de estos







PRESENTACIÓN Por José FERNÁNDEZ GARCÍA	pág. 3
--	--------

COLABORACIONES: UN SACRAMENTARIO SEVILLANO DE 1393 Por Teresa LAGUNA PAÚL	pág. 5
--	--------

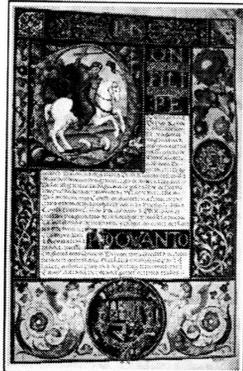


EL CONVENTO DE SANTA CATALINA DE BAEZA (1583-1996) Por M ^a Cruz GARCÍA TORRALBO	pág. 27
--	---------

EL MÉDICO UBETENSE BARTOLOMÉ PIÑERA Y SILES Y LA POLÉMICA SOBRE LOS EFECTOS CURATIVOS DE LA MÚSICA: EL <i>TARANTISMO</i> EN EL SIGLO XVIII Por Aurelio VALLADARES REGUERO	pág. 39
---	---------

POBREZA CARMELITANA EN LA ÚBEDA DEL RENACIMIENTO Por Joaquín MONTES BARDO	pág. 49
---	---------

IMPEDIMENTO DE PÚBLICA HONESTIDAD EN EL SIGLO XVIII Por José D. BOLÍVAR G. DE URDA	pág. 59
--	---------



Portada: Carta de Privilegio Real otorgada por Felipe II a la villa de Valdepeñas de Jaén.
Contraportada: Páginas interiores de la Carta de Privilegio Real de la villa de Valdepeñas de Jaén.

CÓDICE. Revista de la Asociación de Amigos del Archivo Histórico
Diocesano de la Catedral de Jaén

Redacción: Plaza de Santa María. s/n. 23002 Jaén.

I.S.S.N. 0213-6236

Depósito Legal: J-791-1985

Imprime: Gráficas Minerva. Úbeda.

SUMARIO

UN PROCESO INQUISITORIAL DEL SIGLO XVIII. SACRILEGIO EN LA GUARDIA DE JAÉN

Por Luis DÍAZ DE LA GUARDIA

pág. 75

ACTUALIDADES:

RESEÑAS

Por José RAMÍREZ LÓPEZ

pág. 83

ACTIVIDADES DE LA ASOCIACIÓN DE AMIGOS DEL ARCHIVO HISTÓRICO DIOCESANO DE JAÉN

pág. 87

DOCUMENTOS:

MEDIDAS Y CAPACIDADES DE NUESTRO ARCHIVO HISTÓRICO DIOCESANO, SITO EN LA CATEDRAL

Por Rafael CAÑADA QUESADA

pág. 91

EL ARCHIVO HISTÓRICO DIOCESANO DE JAÉN. EDIFICIO E INSTALACIONES

Por Juan del ARCO MOYA

pág. 93

NUESTRA PORTADA: CARTA DE PRIVILEGIO REAL DE LA VILLA DE LOS VILLARES

Por José LATORRE GARCÍA

pág. 105

